



魅力青島

摄影 / 撰文 • 李永毅

CHARMING QINGDAO

青島出版社

Qingdao Publishing House

魅力青島

摄影 / 撰文

李永毅

青島出版社

魅力青島

攝影 / 撰文

李永毅

青島出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

魅力青岛: 摄影画册: 汉英对照 / 李永毅主编. — 青
岛: 青岛出版社, 2008.6
ISBN 978-7-5436-4834-0

I. 魅… II. 李… III. ①风光摄影—中国—现代—摄影
集②青岛市—摄影集 IV. J424

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第095625号

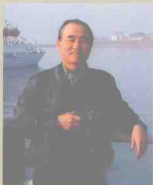
书 名 魅力青岛
摄影 / 撰文 李永毅
翻 译 梁 红 王维峰
出版发行 青岛出版社 (青岛市徐州路77号, 266071)
本社网址 <http://www.qdpub.com>
邮购电话 13335059110 (0532)85814750(兼传真) 80998664
责任编辑 刘咏 杨慧
封面题字 李力生
扉页题字 刘占平
封底篆刻 夏廷献
整体设计 申尧
平面构成 青岛出版设计中心·张杰
印刷 青岛海蓝印刷有限责任公司
出版日期 2008年7月第1版 2008年7月第1次印刷
开 本 1 / 20 (889mm × 1194mm)
印 张 7
书 号 ISBN 978-7-5436-4834-0
定 价 108.00元

编校质量、盗版监督电话 (0532)80998671
青岛原书售出后如发现印刷质量问题, 请寄回青岛出版社印刷物资处调换。
电话 | 0532|80998826

Contents
目 录

- 013 欧韵老城 **Old City of European Style**
- 063 靓丽新区 **Newly-developed Modern City**
- 101 海上仙山 **Magic Mountain on the Sea**
- 125 郊野风情 **Highlights on the Outskirts**

自然魅力



作者简介

李永毅，1949年9月出生，河北省固安县人，1965年入伍到青岛，海军北海舰队政治部原群联处处长兼青岛市政府双拥办副主任，海军大校军衔，山东省第八届、第九届政协委员，青岛市第十二届、第十三届人大代表。中国摄影家协会会员。曾多年从事新闻宣传工作。2003年从部队工作岗位退下后，用大量精力拍摄青岛风光照片，撰写赞颂青岛的诗文，作为向第二故乡和2008年奥帆赛的献礼。

青岛魅力在哪里？在自然。

自然魅力在哪里？在蓝天、白云、碧水、黄沙、青山、绿树、鲜花，在“天人合一”的黄墙、红瓦、尖塔，在新时代的万轮穿梭、千帆竞逐、海滨大厦，在万物之灵——人的英姿勃发。

青岛魅力使李永毅陶醉，他用光谱讴歌魅力青岛：欧韵老城、靓丽新区、海上仙山、郊野风情。一幅幅天然、朴实、细腻、清新、透明——呈现出“水晶态”“原生态”，贴近大众审美情趣的风光片，展现的正是自然魅力、时代魅力、人文魅力。

作为一位追求光影的摄影师，永毅是用“无技巧的技巧”——“自然手法”定格青岛魅力的。他使用传统胶片相机，几年来拍摄了万余张照片，除几张长幅横片属于接片和两幅夜景使用多重曝光法外，全部是“一底（片）一次”成像，让人可以欣赏到一个真实、自然、美丽的青岛。在物欲横流、纪实与制作界限混淆、电脑合成作品风行的情势下，他的自然手法更显得难能可贵，具有特殊魅力和示范性经典意义。其“独立特行”的态度和勇气，更是令人肃然起敬。

永毅以自然手法记录自然瞬间，是崇尚自然、向往真实的理想使然。他为了把青岛最美的时刻、最美的一面、最美的角度、最鲜明的特色展现给大家，常常起早贪黑，风雨无阻，千百遍地奔走于青岛的山、海、城之间，目的就是寻找真实的“最美”——自然魅力。

永毅把自己深沉的爱献给了第二故乡，把凝聚了体力、智力、精力、选择力、表现力的《魅力青岛》奉献给了大家。相信在魅力青岛感染下，他一定会再接再厉，拍摄出更新、更美的影像来。

我和永毅相识于20世纪70年代初，30多年来一直保持着联系。他在写作、摄影上的执着精神和丰硕成果令我敬重和钦佩，在他的摄影集出版之际，敲打了如上文字，是为序。

夏廷献

（中国作家协会会员、中国书法家协会会员）

2008年6月6日于北京

Natural Beauty

Where is the charm of Qingdao? The answer is nature.

Then where is the charm of nature? It is the natural landscape of white cloud in azure sky, yellow sand against blue sea, and fresh flower amid green trees and mountains — all in harmony with man's creation of yellow walls, red roofs and exotic pinnacles. It is also the dynamic growth best exemplified in its port logistics, Olympic Regatta and seaside skyscrapers that would be soulless without man's efforts in combining the development with the environment.

Charmed by Qingdao, Li Yongyi, the photographer, is recording man's efforts in the European-styled old city and the vibrant new city, as well as the natural wonders of "Magic Mountain on the Sea" and picturesque suburbs. His crystal and ecological works of popular taste exactly reflect the natural beauty and cultural heritage in time of modern development.

Devoted to shadows and lights, Yongyi framed the charm of Qingdao with a conventional film camera, an unaffected approach, which has turned out over 10,000 photos over the years. They are mostly images with one exposure, except several large-sized ones that are composed of connected pieces and two night views using multiple exposures. His unique and classical style sets him apart from the unimpressive photography circle, which is driven by material desire and dominated by Photoshop technique, where fabricating effort obscures on-the-spot records. His courage and adamancy draw enormous respect and show a charming Qingdao in its most genuine and natural way.

It is his nature-loving and truth-seeking trait that results in the artificial recording of the nature. The sea and mountains in Qingdao have witnessed his earnest efforts in early rises and late returns for thousands of times, quite careless of the elements, in search of the most charming moment and perspectives of the nature.

Yongyi's deep love to Qingdao, his second hometown, is well condensed in this Charming Qingdao, an album that manifests his physical and mental power, his expressiveness and sense of judgment. I believe that he will produce more quality pictures in the future, inspired by the even more charming Qingdao.

Since I met Yongyi in the early 1970s, I have always been impressed by his perseverance and achievements in writing and photography in the past 30 years. Now I would like to pay my respect and admiration to him by composing this foreword to mark the publication of his photo album.

Xia Tingxian

Member of China Writers Association

Member of China Calligraphers Association

June 6, 2008

Beijing

青·岛·之·美

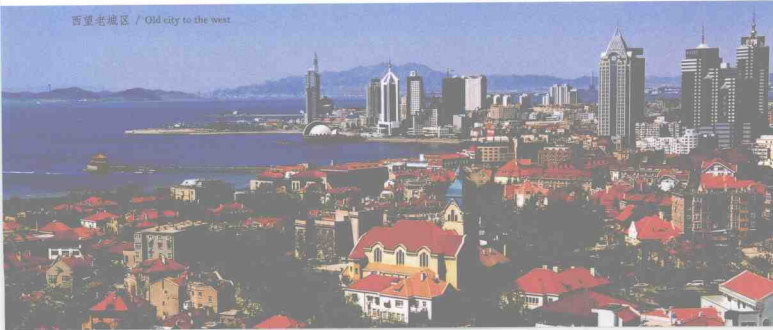
美丽的青岛，一座山海环抱、魅力四射的城市，“东方瑞士”“黄海明珠”的美誉广为人知；而今，“中国最美丽城市”“世界最美海湾”“中国最具风情城市”“中国最具幸福感城市”……一顶顶闪亮的桂冠又接连向她飞来。青岛的美丽与美好越来越迷醉国人，越来越倾倒世界。

的确，青岛的“蓝色宁静美”让人陶醉，青岛多彩的、独特的、奇妙的美让人着迷。

青岛之美，美在百花齐放、异彩纷呈。世界上少有城市像青岛这样把诸多的美集于一身：730多公里长的大陆海岸线、32处海湾、69个海岛，让她拥有浪漫无尽的大海之美；自古称为“海上名山第一”的崂山山脉和大泽山山脉、胶南山群以及众多的市区山岭，让她拥有崇高博大的山岳之美；54万公顷物产丰盈、景色秀丽的良田沃野和224条大小河流，让她拥有广袤清新的田园之美；西部老城区红瓦绿树相映、万国建筑博览的欧陆风情和东部新市区高楼林立、山海相衬的现代雄姿，让她拥有中西合璧、古今争辉、姿韵独特的城市风貌之美。而碧海、青山、丘陵、沃野、岛屿、城乡又巧妙组合、相环相抱、交相辉映，使青岛成为美景博览、万紫千红的观光胜地、旅游天堂。

青岛之美，美在变化万千、溢彩流光。青岛是大自然的宠儿，不仅空气湿润、温度适中、夏无酷暑、冬无严寒，而且四季分明。随着春夏秋冬的更替和阴暗雨雪的变幻，青岛的各种地貌和城市景观不断展现着多彩的仪表，特别是海的半日潮汐，24小时内两次的涨潮涨落，使海滨景色呈现出时时不同、处处多姿的动态美，加之城市建设的日新月异，青岛风光犹如美景魔方万花筒，总让观者目不暇接、百看不厌。

西望老城区 / Old city to the west



青岛之美，美在异域风情、韵味独特。青岛这块得天独厚的宝地，早已使外国侵略者垂涎三尺，从1897年开始的近半个世纪里，青岛屡次经受了德、日等帝国主义列强侵占的屈辱和苦难。这期间，异国劳动人民优秀的文化元素也得以落地青岛。那风格迥异、工艺精良的西式建筑，那优雅妖媚的日本櫻花、佻傥婆娑的法国梧桐，那追求个性、浪漫多姿的生活情调，被海纳百川的青岛人给予了积极的保护和吸纳，使青岛之美透着鲜明的“洋气”“海气”，形成了中西相融、浪漫飘逸的独特风貌。

青岛之美，美在宁静幽雅、情趣横生。青岛的海滨、山麓、海岛、田园以及温泉地带，处处环境幽静、空气清新、林茂花繁，徜徉其间，静心怡神，如入桃园仙境。而青山碧海又赐给人们无尽的欢乐和情趣，浴场弄潮、扬帆破浪、赶海拾贝、垂钓听涛，尝海味、醉青啤、采山果、品香茶……让人们享尽新奇浪漫的山海之福、天然之美。

青岛之美，美在天人契合、同辉共荣。物华天宝的自然环境滋养着青岛人文的健康发展，山海之美融入了一代代青岛人的心灵和精神世界。青岛虽然建市仅有百年，但其历史文化却源远流长。大量的历史遗迹、出土文物、名人故居和民间传说，充分展示出青岛几千年来丰厚的文化底蕴。而今，700多万青岛人更以其直率豁达、热情好客、乐善好施的纯朴性格与诚信博大、勇于开拓、追求卓越的浪漫情怀，在祖国改革开放的春天里，在成为2008年奥运会帆船比赛举办城市的强劲东风鼓舞下，前所未有地开创着建设美好家园的宏伟业绩，尽情展现着自己的美丽与美好。你看今天的青岛：万轮穿梭畅达五洲、海洋科研红旗高展、名牌荟萃誉满天下、城市建设步伐矫健、贤才辈出群星闪耀、节庆民俗喜传四海、游客云集涌自八方，其发展魅力如瀚海激流，其前进姿态似飞龙昂首。帆船之都的楫林、影视之城的霓彩、音乐之岛的交响，为腾飞的青岛增添着新的魅力与风采。我们眼前，是一幅碧海蓝天、霞光万道、虎跃龙腾的锦绣图！

青岛，这颗美丽的东方明珠正闪烁着越来越璀璨的光辉。明天的青岛，会更加魅力无比！

东观新城区 / New city to the east



The Beauty of Qingdao

Beautiful Qingdao, a charming city between the mountains and the sea, has long been known as the Oriental Switzerland and the Pearl by the Yellow Sea. At present, Qingdao even more fascinates and impresses the country and the world with such awards as "the Most Beautiful City in China", "the Most Beautiful Bay in the World", "the Most Charming City in China", and "the City with the Highest Sense of Happiness in China".

Enchanting is the "Blue and Quiet Beauty" of Qingdao, in its colorful, unique and magic glamour.

The beauty of Qingdao lies in her rich diversity and radiant splendor. Exceptionally endowed by nature, Qingdao stands out with her romantic beauty of sea and lofty beauty of mountains. As many as 32 bays and 69 islands fringe the 730-kilometer continental coastline, commanded by Laoshan Mountain—the Number One Mountain on the Sea, the Daze Mountain, Jiaonan Mountain and the hills in the urban areas. It also has the rustic beauty shown in the 540,000-hectare farmland, and 224 rivers and brooks. Qingdao is unique in combining East and West, modern and ancient cultures that are in harmony between the old city's European-styled architecture under the red roofs and the green trees, and modern city's skyscrapers in the backdrop of the sea and mountains. As the paradise for holidaymakers, Qingdao invariably impresses all the visitors with the delicate coexistence in rural and urban areas of the islands and fields against the blue sea and the green mountains.

The beauty of Qingdao is attributed to her mild climate and varied landforms. Gifted by nature, Qingdao has four distinct seasons featuring humid air, moderate temperature, cool summer and mild winter, which paint the city in different hues and forms as seasons alternate. Dynamic changes constantly take place on the beaches of Qingdao with the tide rising and falling every 12 hours, lending an ever-changing charm to both the nature and the city that stir up an insatiable appetite

◇ 帆的故乡 / Hometown of sail



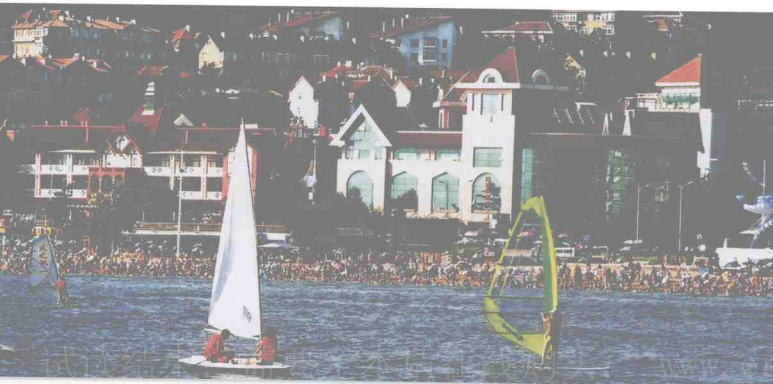
for each and every visitor.

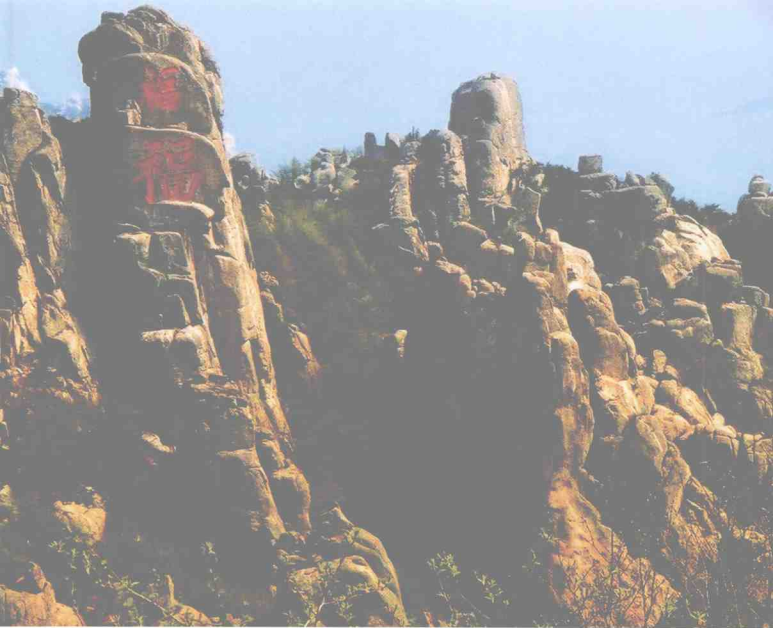
The beauty of Qingdao is accredited to her unique exotic style that was developed as early as in 1897 when Germany occupied Qingdao for its advantaged position, followed by Japanese invaders. They took the control of Qingdao consecutively for nearly half a century, leaving behind them some cultural heritage such as the diversified western architecture, the graceful cherry blossoms, and the charming chinars. They have been well-preserved and assimilated into the life of local people that later developed into a romantic and colorful lifestyle. Qingdao is thus tinted with a unique western color on top of its ocean blue, which liberalized her mind for new things and alien cultures.

The beauty of Qingdao is owed to her serenity and variety. It is soothing and reassuring to immerse oneself in the Shangri-la of the clean and elegant beaches, mountains, islands, fields, and hot spring resorts. When it comes to variety, one is never fed up with the novel and romantic activities unique to the sea and mountains—sailing, fishing, sea-bathing and beach-combing, while enjoying sea food with Tsingtao Beer, local fruits with fragrant tea.

The beauty of Qingdao is reflected in the harmony between man and nature. Fertile nature nurtures culture; sea and mountains shape the character. Though founded only 100 years ago, Qingdao has a history of thousands of years as evidenced in numerous historical sites, cultural relics, old folklores and former residences of the men of letters. At present, the city of 7-million people is more internationalized with its openness and hospitality, more beautiful with its creditability and excellence, especially during the 2008 Olympic Regatta. A look at Qingdao will convince you of its prosperity — bustling harbors, marine sci-tech, name brands, urban construction and rich local festivities that draw tens of thousands of tourists every year. A number of talents and celebrities who grew up here have added more charm to Qingdao—the Sailing City, the Movie City and the Music City. Being unfolded now to the world is a blueprint of Qingdao bidding for its bright prospect.

Qingdao, the oriental pearl, is blessed with an even more brilliant future!





咏青岛

青山碧海抱丽城，绿树红楼欧陆风。万国建筑竞风采，天下未容比笑容。
乐岛帆都星璀璨，品牌富港誉飞腾。奥帆聚焦五洲目，齐赏明珠冠蛟龙。



◎ 崂山群峰 / Peaks of Laoshan Mountain

美景魔方

碧海映山山更媚，青山衬海海愈蓝。城依山海城灵秀，山海伴城山海妍。
半日潮沙勤变景，春秋冬夏换容颜。城区新貌频添彩，青岛魔方赏无边。





INGDAO

欧韵老城

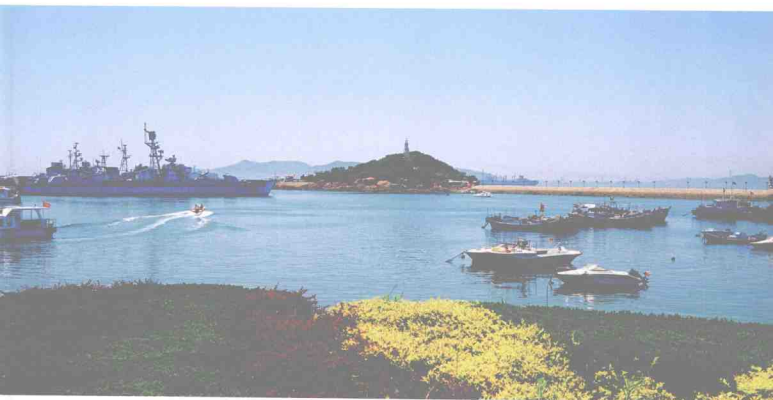
面朝碧波荡漾的大海，沿着高低起伏的山坡，鳞次栉比地矗立着一片片各色楼宇，既有红墙绿瓦、古香古色的中国老式亭、阁、宅、庙，更有大量红瓦黄墙、尖顶高耸的欧式建筑。在小巷、里院的组合里，在绿树繁花的掩映下，在石路、石阶、石墙、石坡的环绕点缀中，呈现出浓浓的欧陆风情。这就是青岛的西部老城区，是中国大地上罕见的中西文化交融的奇特城市景观。来到这里，就仿佛走进一座陈列中外风景名画的艺术殿堂，犹如聆听一首中西混合、舒缓低回的协奏曲。

Old City of European Style

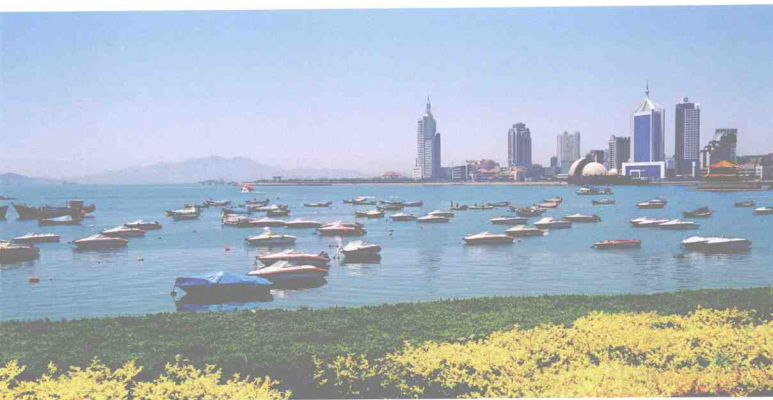
Between the bluish water and the undulating hills stand a large number of buildings in eastern and western styles. Amid the red-walled and green-tiled Chinese traditional pavilions, temples, houses and palaces, lie the red-roofed and yellow-walled European architecture standing out with pinnacles. Rarely seen in China's urban environment, they dominate the western part of Qingdao as a cultural miracle where East meets West in the narrow lanes that link the Liyuan and Courtyards, featuring stone paths, stairs, walls and slopes shaded in lush trees and flowers. Hanging around, one feels as if he was inside an art gallery, where the landscapes of eastern and western countries are displayed.



ONE



合 青岛湾春色 / Spring at Qingdao Bay



翠海珠波万顷蓝，珠盘玉满溢斑斓。
春风八面裁新绿，到此常疑在画前。

试读结束：需要全本请在线购买：www.er